

# SIEBEN TAGE

Freitag, 15. 7., bis Donnerstag, 21. 7.

**KLEINE  
ZEITUNG**

[www.kleinezeitung.at](http://www.kleinezeitung.at)

**INSTYRIA**

## Das Kultfest im Stift

„styriarte Landpartie“ wieder in  
St. Lambrecht. Mit Gregorianik,  
Barock, Fusion, Feuerjoik etc.  
Im Bild: Bella Donna

**OBSERVER**

WERNER KRAUSE

*Schöne Tage  
in Molwanien*

Gewiss doch, es ist schon einige Zeit her, da gab es ein stattliches Kultur-Sommerloch. Die tektonische Veränderung ist interessant. Besagtes Loch wich einem Berg von Veranstaltungen. Jazz- und Tanzsommer, Styriarte sowieso, La Strada naht und und und.

Wer, aus welchen Gründen auch immer, im Lande bleibt, kann über ein volles, tolles Kulturprogramm garantiert nicht klagen. Und dennoch auf Reisen gehen. Mit dem skurrilsten und schrägsten Reiseführer aller Zeiten: „Molwanien“ (Heyne) führt, mit famosem Nonsens, in ein fiktives Land der unbegrenzten Abstrusitäten. Das nur als kleiner Tipp für einen unvergesslichen Trip. Und bitte auch die Homepage besuchen.  
[www.molwanien.de](http://www.molwanien.de)

**Impressum:** Medieninhaber & Herausgeber: Kleine Zeitung GmbH & Co KG, 8010 Graz, Schönaugasse 64, Tel. (0316) 875-0, Redaktion: 8010 Graz, Schönaugasse 64, E-Mail: [events@kleinezeitung.at](mailto:events@kleinezeitung.at), Tel. (0316) 875-4031.

Anzeigen: Anzeigen & Marketing Kleine Zeitung GmbH & Co KG, Tel. (0316) 875-3700, Fax (0316) 875-3334, (0316) 875-3364. E-Mail: [anzeigen.graz@kleinezeitung.at](mailto:anzeigen.graz@kleinezeitung.at).

Druck: Druck Carinthia GmbH & Co KG, 9300 St. Veit.

Satz- und Druckfehler vorbehalten. Alle Rechte, insbesondere die Übernahme von Beiträgen nach § 44 Abs 1 Urheberrechtsgesetz, sind vorbehalten.

**TERMIN-ADRESSE**  
[events@kleinezeitung.at](mailto:events@kleinezeitung.at)



Stammgast in der Steiermark: Altrocker Peter Krause fährt heuer zum neunten Mal die Ennstal-Classic

T-MOBILE

# Schluss jetzt mit Sugar

Er ist zwar lediglich drei Jahre jünger als sein Jaguar SS 100, aber wenn Peter Krause um die Kurve wetzt, tanzt die ganze Ennstal-Classic immer noch Rock 'n' Roll.

GERHARD NÖHRER

Er gehört zur Ennstal-Classic wie der traditionelle Regenguss oder die Kühe am Sölkpass, und doch hatte Peter Krause zuletzt irgendwie schon die Nase voll. Nicht von der populären Oldtimer-Rallye, und auch nicht von der Steiermark oder den zigtausenden Fans. Nein, es war ein Song, der den ewig jungen Rock'n Roller

schon etwas auf die Nerven ging. Denn wann und wo Peter Krause bei seinen bisherigen acht Starts bei der Ennstal-Classic auch über die Rampe rollte, dröhnte sein „Sugar Baby“ aus den Lautsprechern. „Ich konnte es nicht mehr hören,“ grinst Peter Krause.

**Ennstal-Rock**

Wenn der 66-jährige Entertainer am Freitag, 22. Juli, mit der Startnummer 36 zum neunten Mal in Gröbming am Start steht, spielt der Veranstalter nicht mehr den legendären Ohrwurm ein. Denn das Teenager-Idol der Fifties hat die Sache selbst in die Hand genommen – und einen neuen Song komponiert. Der „Ennstal-Rock“, den Krause für seine neue CD „ROCK'N ROLL IS BACK“ eingespielt hat, wird auch zur offiziellen Hymne des Auto-Klassikers erhoben.

„Fantastisch, was der Peter da für uns gemacht hat,“ freut sich Co-Veranstalter Helmut Zwickl, der den Schlagersänger und Schauspieler seinerzeit in die Steiermark gelotst hat.

Mittlerweile zählt Peter Krause zu den Stammgästen bei der Ennstal-Classic. „Ich liebe die Leute, das Land, die Berge – und freue mich jedes Jahr darauf.“ Heuer lenkt der gebürtige Deutsche, der ursprünglich Auto-Designer werden wollte, sein privates Juwel, den frisch restaurierten Jaguar SS 100, Baujahr 1936. Gefahren wird ausschließlich offen – bei jeder Witterung. Als Co-Pilot fungiert wie immer sein Freund Heimo Reschreiter. Ein Platz auf dem Stockerl ist sich bisher nicht ausgegangen. Krause: „Wir machen leider immer ein paar kleine Fehler. Sonst würden wir jedes Jahr gewinnen.“



Autofahren im letzten Paradies APA



Das Blech der frühen Jahre APA

# Baby

## 13. ENNSTAL-CLASSIC

**Donnerstag, 21. Juli:** Ab 10 Uhr Startaufstellung Gröbming. 11 Uhr Start Bergprüfung Stoderzinken. 17 Uhr Start in Gröbming zum Nachtprolog. Zeit- bzw. Passierkontrollen in Bad Mitterndorf (ab 17.45 Uhr), Bad Aussee (18 Uhr), Weissenbach (20 Uhr), Aich (20.10 Uhr). Ab 20.30 Uhr Zielankunft Schladming.

**Freitag, 22. Juli:** Ab 7 Uhr Start in Gröbming zur Tauernrunde. Niederöblarn (ab 7.15 Uhr), St. Michael (9.20 Uhr), Nockalm (10.30 Uhr), Murau (12.30 Uhr), Seckau (14.15 Uhr), St. Stefan ob Leoben (15. Uhr), Leoben (15.15 Uhr), Spital am Pyhrn (17.30 Uhr), Liezen (18 Uhr). Ziel Gröbming ab 19 Uhr.

**Samstag, 23. Juli:** 13 Uhr TAG Heuer Grand Prix Gröbming, ab 13.30 Uhr Finale.

## AUSTRO POP 05

# Konzert-Feuerwerk mit heimischem Zündstoff

„Austro Pop 05“ versammelt Christina Stürmer, STS, die EAV und Peter Cornelius in Zeltweg.

Es ist gerade einmal ein paar Tage her, dass Christina Stürmer Platin für „Wirklich alles“ in Empfang genommen hat. Der von DoRo produzierte Konzertmitschnitt erreichte als erste Musik-DVD eines lebenden österreichischen Künstlers die 10.000er-Grenze. Wer die charismatische Sängerin nun (wieder einmal) live erleben möchte, sollte sich am 16. Juli auf nach Zeltweg machen.

Beim Konzertspektakel „Austro Pop 05“ werden neben der Linzer Ex-Buchhändlerin, die durch Starmania zur Hitparadenstürmerin avancierte, österreichische Urgesteine wie STS, die EAV und Peter Cornelius sowie die

Aichfelder a-cappella-Formation Bejuwierdi auf der Bühne stehen. „Du entschuldige, i kenn di“-Nummern wird es dabei mit Sicherheit in Hülle und Fülle geben.

Insgesamt sieben Stunden rot-weiß-rote Hits am laufenden Band wollen die heimischen Musikstars zwischen 23 und knapp 60 Jahren zum Besten geben. Ein mitternächtliches Riesenfeuerwerk soll die am Nachmittag beginnende Austro-Pop-Götter-Versammlung wieder standesgemäß auflösen. **PRÜ**

**Austro Pop 05.** Sportzentrum Zeltweg. 16. Juli. Einlass: 16 Uhr. Erlebnisgastronomie und Gratisparkplätze. Karten: Tel. 0820 875 875 11. Programm: [www.austropop05.at](http://www.austropop05.at)

## TOURISMUS-TIPPS



Umwerfend: La Strada lockt mit 300 Künstlern LA STRADA

## Feurig-impulsive Darbietungen

**Schilcherberg in Flammen.** Das traditionelle Aufstellen der Klapotetze wird in der Schilcherheimat rund um die Burg Deutschlandsberg vom 22. bis 24. Juli mit Live-Musik, kulinarischen Genüssen und Kinder-Programm gefeiert. Als Höhepunkt werden Holzfeuer und Feuerwerke am Samstag den Schilcherberg in rotes Licht tauchen. [www.schilcherheimat.at](http://www.schilcherheimat.at)

**Carlos Acosta Tocaroro.** Ein kubanisches Märchen erzählt die Geschichte eines Jungen, der seine Familie und die Traditionen der Landbevölkerung verlässt, um für sich eine neue Aufgabe zu finden. Mit dem Weltstar Carlos Acosta. [www.tanzsommer.at](http://www.tanzsommer.at)

**La Strada in Graz.** 300 Künstler aus 14 Nationen zeigen an neun Festivaltagen über 140 Vorstellungen. Das sind die technischen Daten von La Strada 2005. Tipp: Für die Veranstaltungen mit beschränktem Zugang rechtzeitig Karten sichern! [www.lastrada.at](http://www.lastrada.at) [www.steiermark.com](http://www.steiermark.com) [www.graztourismus.at](http://www.graztourismus.at)



**Tierisch gut drauf: Christina Stürmer, die beim „Austro Pop 05“-Konzert in Zeltweg neben STS, der EAV, Peter Cornelius und Bejuwierdi für Stimmung sorgen wird** HELMUT UTRI

## PROFILE

**Kult(o)uristiker  
im Naturpark**

Man könnte sein etwas maliziöses Lächeln leicht für ironisch halten. Wer Bernhard Stejskal (45) etwas näher kennen lernt, merkt bald, dass es ein Ausdruck von unerbittlichem Optimismus ist, mit dem der Geschäftsführer des Naturparks Grebenzen Kleinmut und Provinzialismus vor sich her scheucht.

Der gebürtige Salzburger, nach Studien der Musikwissenschaften und kurzer Sängerkarriere im Management gelandet, hat

an zahlreichen Festivals in Frankfurt, Wien, Graz, Salzburg und sonst wo mitgewirkt, ehe ihn die Liebe vor sieben Jahren nach Mariahof führte.

Dass am Fuße der Grebenzen vieles fehlte, was Normaltouristikern als unverzichtbar erscheint, ließ den träumerischen Realisten erst richtig warm werden. Er lancierte mit Gery Wolf einen fabelhaften Bildband über die schöne Gegend, hatte mit dem Parcours „Sinneswandel(n)“ einen gewaltigen Publikumserfolg, plante am ursprünglich etwas ambitionierteren „Vivarium“ mit und machte mit dem dynamischen Benediktiner Pater Gerwig Romirer die „styriarte Landpartie“ zum biennialen Kultfest.

Derzeit plant Stejskal die Landesausstellung 2008 „Leben im Wasser“. – Mit einer Menge Kultur versteht sich. **FH**

B. OBERRAINER



# Das mild-wilde styriarte-Kind

Nach zwei Jahren lockt heuer wieder die Landpartie unter dem Motto: „Von Sinnen“.

Alle zwei Jahre entwickelt die styriarte jenseits von Listhalle, Congress und Eggenberg Magie am Busen der Natur und im spirituellen Umfeld des Benediktinerstiftes St. Lambrecht: Barock-Genies wie Lorenz Duftschmid im Stift, Chorvesper in der Kirche, samischer Feuerjoik im Hof, Trommeln im Wald, mitternächtliches Wasserlauschen, Sonnenaufgangsgesänge um fünf Uhr früh im Schlosspark, die Schumannmesse zum Abschied.

Dazu Essen und Trinken, Schlafen auf Feldbetten oder in (sehr geräumigen) Klosterzellen, Begegnung mit eingeschworenen Fans dieses mild-wilden styriarte-Sprosses.

1999 haben der weltoffene Benediktinerpater Gerwig Romirer und der Tourismusmanager Bernhard Stejskal (siehe Profile) die Landpartie gegründet. Heute ist sie Kult. **FH**

**styriarte Landpartie.** 16./17. Juli in St. Lambrecht. [www.styriarte.com](http://www.styriarte.com)  
Karten: (0316) 825 000.

## VON SINNEN



Heuer mit von der Landpartie: Sarband,

## Meeting der harten „Metall-Fraktion“

Stahlbäder beim Kaltenbach Open Air.



**Heavy Metaller der frühen Stunde, die keineswegs zum alten Eisen zählen: „Destruction“ aus der BRD sind in Kaltenbach mit von der Partie** **KK**

Der Veranstaltungsort wird international wegen seiner großen Idylle gerühmt, zwei Tage lang wird es dort aber nicht nur sanftes Wälderrausch geben, sondern ordentlich hart zur Sache gehen. Zum dritten Mal geht in Kaltenbach am Semmering (nahe bei Spital) ein hochkarätig besetztes Heavy Metal Open Air in Szene. Nicht weniger als 38 Bands, etliche davon aus der „death“-Fraktion, werden am 15. und 16. Juli für ein Phongewitter und für musikalische Stahlbäder sorgen. Highlights sind sicher „Destruction“ aus der BRD und „Dissection“ aus Schweden. **WK**

**Kaltenbach Open Air.** Spital am Semmering. 15. und 16. Juli, jeweils ab 10 Uhr. [www.kaltenbach-openair.at](http://www.kaltenbach-openair.at)



ein Münchner Ensemble für Alte Musik, bringt um Mitternacht sufische Musik und italienische Laudes

HARRY SCHIFFER

## EGO-TIPP

### Weltklasse



**Rudi Roth** (GAK-Urge-stein): „Als Stammgast beim Jazzsommer freue ich mich riesig auf George Benson am 15. Juli und Ibrahim Ferrer am 20. Juli. Weltklasse-Konzerte.“ GEPA

## PREVIEW

### Live am See



**Shiver.** Die Grazer Kultband wird beim „Mont Rouge“-See-Open-Air am 23. Juli in Röthelstein alle Titel ihrer Erfolgs-CD „Zwischen den Zeilen“ zum Besten geben. [www.montrouge.at](http://www.montrouge.at) KK



„kunstGarten“-Garten-Kunst von **Walter Köstenbauer** KÖSTENBAUER

## Ross & Rosen & rare Filme

Gartenkultur zwischen Klassik und Moderne.

Dem klassischen Friedrich Schiller sind derzeit im Grazer „kunstGarten“ Lesungen gewidmet, so am 22. Juli, um 20 Uhr. Am 15. Juli, 20 Uhr, steht Zeitgenössisches auf dem Programm, „Short Stories &

Minidramen“ von Martin Ross. Danach gibt es jeweils Filmritäten von Ingmar Bergman bis Peter Brook. Plus: Garten-Kunst und zahllose Rosen. **kunstGarten.** Payer-Weyprecht-Str. 27, Graz. <http://kunstGarten.mur.at>

## Mit Dynamik & jugendlicher Energie

Maurice Béjarts Kaderschmiede in der Grazer Oper.

Star-Choreograph Maurice Béjart wird auch den diesjährigen Tanzsommer Graz prägen. Nach den sensationellen Auftritten seines „Tokyo Balletts“ beim Tanzsommer 2004, präsentiert der 78-jährige Franzose heuer sein „Atelier Rudra Béjart“ aus Lausanne. Das Spannende an der international erfolgreichen Kaderschmiede: Tanz-Talente aus aller Welt setzen Béjarts Kreationen mit mitreißender Dynamik und der Energie der Jugend um.

**Atelier Rudra Béjart.** Oper Graz. 14. bis 16. Juli, 20 Uhr. Karten: Tel. (0316) 80 00. [www.theater-graz.com](http://www.theater-graz.com)

Ein Tanzsommer-Highlight: Das junge „Atelier Rudra Béjart“ KK



## Bizarre Filmkunst



**Lost Film Festival.** Ein Pflichttermin für Filmfreaks: Vor dem Grazer Forum Stadtpark wird am 25. Juli, 21.30 Uhr, skurrilste Kurz-Filmkunst aus Philadelphia in Freiluftkinoflair gezeigt. KK

# 15.7. FREITAG

## THEATER

**STELLA.** Goethes Variation einer Dreiecksge-  
schichte in einer Steinbauer- und Dobrowsky-  
Produktion. Bischofsplatz 1, Graz. 20 Uhr.  
Tel. 0676-33 78 065

**DIE GENERALPROBE.** Von Aldo Nicolai,  
gespielt vom Grazer Straßentheater. Hof der  
Hauptschule Ferdinandeum, Färbergasse 11,  
Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 84 19 55

**PYGMALION.** George Bernard Shaws Mei-  
sterwerk wird von „Theater Absolut“ liebevoll  
entstaubt und zur Aufführung gebracht. Hof  
der Dominikanerkaserne, Grenadiergasse 14,  
Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 82 10 00

**PLAZA SUITE.** In der Suite 719 des altherwür-  
digen Hotels im Herzen Manhattans gewährt  
Neil Simon („Ein seltsames Paar“) Einblicke in  
schicksalhafte Momente grundverschiedener  
Menschen. Theater Lechthaler-Belic. Hof des  
Stadtmuseums, Sackstraße 18, Graz.  
20.15 Uhr. Tel. (0316) 68 03 15

**LEONCE UND LENA.** Georg Büchners Stück  
als modernes Märchen über die Liebe im  
Informationszeitalter. Landsberger Sommer-  
nachtsspiele. Jugend- und Familiengästehaus,  
Deutschlandsberg. 20 Uhr. Tel. (03462) 69 34

**GLOCKEN VOM KOGLBERG.** Komödie von  
Hermann Schweighofer um einen profitsüch-  
tigen Bauern. Theater im Bauernhof, St. Josef.  
20.30 Uhr. Tel. (03136) 81 522

**EIN SOMMERNACHTSTRAUM.** William  
Shakespeares Verwirrspiel um Liebe und  
Leidenschaft. Schlossspiele Reinthal, Paul-  
Anton-Keller-Weg 40, Hart bei Graz.  
20 Uhr. Tel. 0664-32 254 32

**LIEBESGESCHICHTEN** und Heiratssachen.  
Das Theater im Sensenwerk bringt Nestroys  
ewiges Thema über Liebe, Intrige, Geld zur  
Aufführung. Sensenwerk, Deutschfeistritz.  
20 Uhr. Tel. (03127) 41 366

**MÜNCHHAUSEN.** „Die lautere Wahrheit oder  
Der Flug der gebratenen Ente“. Satirisches  
Barockstück des russischen Autors Grigorij  
Gorin. Burg Rabenstein, Frohnleiten. 20.30 Uhr.  
Tel. 0676-76 67 000

**FLOH IM OHR.** George Feydeaus turbulente  
Verwechslungskomödie in einer von Elfriede  
Jelinek übersetzten deutschen Fassung. Atrium  
der Hauptschule, Arnfels. 20 Uhr.  
Tel. (03455) 386

**ROBIN HOOD.** Der vielfach verfilmte Stoff  
um den ehrenwerten Sir Robin von Locksley in  
einer Aufführung der Burghofspiele. Burgruine  
Obovoitsberg, 20.45 Uhr. Tel. 0676-422 337 0

## IM INTERNET

Steiermark-Events:

[www.kleinezeitung.at/events](http://www.kleinezeitung.at/events)

## KLEINKUNST

**I. STANGL.** „Warum Frauen gut aussehen  
und Männer besser fernsehen“. Das Ende des  
Mannes naht. 100 Prozent aller Mütter sind  
schon weiblich. Gibt es Rettung? Lorenzhof,  
Niederschöckelstraße 35, Graz. 19 Uhr.  
Tel. (03132) 20 33

## LITERATUR

**OPEN-AIR-CLUB.** Lesung: Martin Ross. Ab  
Einbruch der Dunkelheit: Filmkunst der Welt  
– Ingmar Bergmans „Fanny und Alexander“.  
Kunstgarten Bibliothek, Payer-Weyprecht-  
Straße 27, Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 26 27 87

**GARTENMENSCHEN.** Buchpräsentation mit  
Christine Haiden, Chefredakteurin der „Welt  
der Frau“, die in ihrem Buch 33 Gartenbesitzer  
und ihre Privatgärten aus ganz Österreich  
porträtiert hat. Gartenatelier Bellabayer,  
Ring 111, Hartberg. 17 Uhr. Tel. (03332) 66 164

**KAPPELLMEISTER KREISLER.** oder der  
romantische Narr in der Musik. Texte von  
E. T. A. Hoffmann und Robert Schumann. Werke  
von C. P. E. Bach, C. M. von Weber und Robert  
Schumann. Dresdner Kammerensemble,  
Marianne Kopatz. Kurhaussaal, Bad Aussee.  
20 Uhr. Tel. (03622) 525 11-21

**ERIKA SEIDL.** Die Autorin präsentiert  
ihr neues Buch „Das Rezept“. Volksschule  
Flöcking, Ludersdorf-Wilfersdorf. 19 Uhr.  
Tel. (03112) 26 01-420

## TANZ

**ATELIER RUDRA BEJART.** Tanzsommer.  
Das Atelier wird als die „Kaderschmiede“  
bezeichnet und bildet Tänzer aus aller Welt  
aus. Zur Ausbildung gehören klassischer und  
moderner Tanz ebenso wie Gesang, Perkussion  
und Rhythmus, Theater und Kendo. Opernhaus,  
Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 80 00

**STREETDANCE.** Amateurtänzer präsentie-  
ren Elemente aus Hip-Hop, Videoclip- und  
Showdance in kurzen Ausschnitten. Maria-  
hilferplatz, Graz. 15 Uhr. Tel. (0316) 80 75-78

## KLASSIK

**PRIMA LA MUSICA.** AIMS-Solisten singen  
bekannte Arien aus Werken italienischer  
Opernkomponisten. Hotel Erzherzog Johann,  
Sackstraße 3–5, Graz. 19 Uhr.  
Tel. (0316) 81 16 16

**SERENATA.** „West Side Story“: Graz Chamber  
Brass lädt zu einem musikalischen Spazier-  
gang durch berühmte Musikstädte – mit  
Musik von Wagner, Purcell, Bernstein, Gersh-  
win, Ellington u. v. m. Joanneumhof, Eingang  
Raubergasse, Graz. 19.30 und 21. 15 Uhr.  
Tel. 0650-74 20 526 od. 0820 875 875 11

**CARMINA BURANA.** René Clemencic führt  
die weltlichen Gesänge aus dem 13. Jahrhun-  
dert als ein großes Fest der Lebenslust auf.  
Helmut-List-Halle, Waagner-Biro-Straße 98,  
Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 82 50 00

**SCHLAGER – SCHNULZEN – GASSENHAUER.**  
Internationale Sänger präsentieren unter der  
Leitung von Franz Nono Schreiner Werke von  
Bernstein, Offenbach, Verdi u. a. wie auch  
rumänische und alpenländische Volkslieder.  
Minoritensaal, Mariahilferplatz 3, Graz. 20 Uhr.  
Tel. (0316) 28 36 55

**MID EUROPE.** Jeugd Orkest Jong Excelsior  
Amsterdam, Pihalni Orkester Komen (Sloweni-  
en), Kernstockkapelle Pöllau, WPOS Schär-  
ding, Big Band Freistadt. Dachstein-Tauern-Halle,  
Schladming. 18.30 Uhr. Tel. (03687) 22 777-15

**BRASSKONZERT.** Thomas und Stefan Leitner  
und weitere junge Musiker bringen Werke  
von Bach, Händel, Beethoven und Wagner  
zur Aufführung. Pfarrkirche, St. Peter am  
Kammersberg. 19.30 Uhr. Tel. (03536) 82 62

**UFERLOS.** Vienna Brass: „Von Bach bis Pirch-  
ner“. Schloss Obermureck, Cmurek, Slowenien.  
20 Uhr. Tel. (03472) 21 05

**SOLO-KLAVIERABEND.** Simona Solce weht  
den neuen Konzertflügel mit Werken von Bach,  
Haydn, Schubert und Chopin ein. Schloss  
Murau. 20 Uhr. Tel. (03532) 27 36

## ROCK/POP/DJ-LINE

**DJ SUNBEAM** feat. The Gutl – Just gimme  
Indie Rock, Meisterwerke aus der Sammlung  
Geldmacher (Wien). Exil, Josefgasse 1, Graz.  
21 Uhr. Tel. 0676-72 92 190

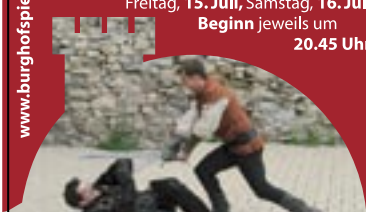
**ROSE CLUB.** „In Rock We Trust:“ Ska,  
Alternative, New Wave, Punk und vieles mehr  
mit den DJs Mr. Wolf und Denim Demon. Auf  
der Dachterrasse: Surf- und Sixties Sounds.  
Arcadium, Griesgasse 25, Graz. 22 Uhr.  
Tel. (0316) 81 41 41

*Robin Hood*

**Erleben Sie die faszinierende Kulisse  
der Bühne auf der  
Burgruine Obovoitsberg**

Freitag, 15. Juli, Samstag, 16. Juli  
Beginn jeweils um  
20.45 Uhr

www.burghofspiele.at



**GENIALE DILETTANTEN.** Live: Die Verstärker (Graz), Lady Lynch (Graz). DJs: Kira und Karlein (Graz). Ausstellung: Werner Bauer. Mode: Katha Komb. Veilchen im Forum Stadtpark, Graz. 23 Uhr. Tel. (0316) 82 77 34

**VESPATREFFEN.** Der VC Snakeriders lädt zum Treffen mit den Live-Acts The Staggers (Sixties Garage, Surf) und Offbeat Generator (Ska, Reggae). Danach Northern Soul, Ska und Rockabilly mit den DJs Mizi und Schurli. Halle des SV, Frutten. 20 Uhr. Tel. 0676-56 11 372

**DIMENSION.** Open-Air-Festival. Goa, Trance und mehr mit den DJs Miss Odinja, Tommes, Maximale. Live: Sphere of Influence. Schloss Kalsdorf, Ilz. 21 Uhr

**AREA 51.** Musikfestival mit den Live-Bands Mely, The April Fools, Felsensterne, Scream, Decent, Stalker und Argon. Sportplatz, Neudau. 20 Uhr. Tel. 0664-181 35 84

**PLATOO.** Live: Flow Bradley (Ausseer Hardbradler und B-Funk Family), Lydia Hermann (Siegerin des Projekt-Pop-Wettbewerbs 2004) und Jan Pieter Martens. Kummstbruch, Großklein. 19 Uhr. Tel. 0664-14 16 518

**MUSIKVEREIN HENGESBERG.** Open-Air-Konzert mit CD-Präsentation „BLOP“ – Blasmusik meets Pop. Vorplatz Peterhof Streicher, Matzelsdorf bei Hengesberg. 21 Uhr. Tel. 0664-13 50 776

**ROLLSPLITT.** „Eisenstraßenrock“ aus dem Bezirk Leoben auf dem Fundament einer rollenden Schlagwerk-Bass-Dampfturbine, garniert mit schweißtreibenden Gitarrenlicks. Stehbeisl Leoben, Peter-Turner-Straße 11, 17 Uhr. Tel. (03842) 46 517

**KALTENBACH OPEN AIR.** Extreme Metal-Festival mit Dissection (Swe), Illdisposed (Dk), Defleshed (Swe), Manegarm (Swe), Equilibrium (Ger), Ekpyrosis (A) u. v. a. Spital am Semmering, 10 Uhr. Tel. 0650-47 76 294

**HELI CZERMAK.** Popsongs von Cat Stevens, Beatles bis Simon & Garfunkel. Gäste: X-Fears und Reinhard Padinger. Burgruine, Klöch. 20 Uhr. Tel. (03476) 25 45

## JAZZ/FOLK/BLUES

**MATCHING TIES.** „England meets America“. Obwohl die Musiker sich auf amerikanische Genres spezialisiert haben, bietet ihr Repertoire auch Irische, Englische und andere europäische Folkmusik. Die Brücke, Grabenstraße 39a, Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 67 22 48

**GEORGE BENSON.** Jazzsommer. Der achtfache Grammy-preisträger überzeugt mit Instrumental- und Gesangskünsten in so unterschiedlichen musikalischen Sparten wie R'n'B, Pop und Jazz. Mariahilferplatz, Graz. 20.30 Uhr. Tel. (0316) 381 461 20

**LIVE VORM RATHAUS.** Julius „Jules“ Lorenz (Vibraphon), Georg Jantscher (Gitarre) und Ewald Oberleitner (Bass), drei erfahrene Jazzmusiker, die es verstehen, traditionelle Jazz- sowie Latinstandards mit Witz und Charme darzubieten. Rathausplatz, Deutschlandsberg. 20.15 Uhr. Tel. 0650-41 31 500

**FEST DER LASSNITZER.** „Tschäss ohne Schträss“ mit der Old Stoariegler Dixielandband. Steirisch-Laßnitz, 21 Uhr. Tel. (03532) 22 07

## VOLKSMUSIK/SCHLAGER

**WOLKENLOS.** „Sommer-Airlebnis“. Die drei Geschwister aus dem steirischen Mürztal machen sich auf, die Schlagerbranche kräftig auf den Kopf zu stellen. Hauptplatz, Rottenmann. 20 Uhr. Tel. (03614) 24 11-0

## KINDER/FAMILIE

**QUASI-QUASAR MITSPIEL-SPASS.** Spontanes Mitspieltheater für die ganze Familie, bei dem die Kinder eingeladen sind, in Rollen zu schlüpfen. Auch das Publikum wird miteinbezogen. Thema: „Dschungelfest“. Südtirolerplatz, Graz. 11 Uhr. Tel. 0676-31 69 051

**ZAUBERTRICKS.** Die kleine Hexe hext und hext, aber es will nicht alles so gelingen. Bestens geeignet für Hexenfans ab vier Jahren

## SPEZIAL-TIPP

### Der „wahre“ Münchhausen

**Theater Frohnleiten.** Ein ungewöhnliches Münchhausen-Stück des russischen Autors Grigorij Gorin ist heute um 20.30 Uhr auf Burg Rabenstein zu sehen: Der Lügenbaron will um der Liebe willen seine Gewohnheiten ändern... KK



und die ganze Familie. Innenhof der Mohrenapotheke, Südtirolerplatz, Graz. 15 Uhr. Tel. 0676-31 69 051

**FERIENGEISTER UNTERWEGS.** Ludovico Ferienspiel-Nachmittag mit Astrid Waltensdorfer. Herzogshof, Herrngasse 3, Graz. 15 Uhr. Tel. 0676-86 66 31 73

**ZAUBERSCHWERT UND LEBENSWASSER.** Märchenfackelwanderung mit dem Erzähler Frederik Mellak auf die Ruine Gösting. Für Kinder ab sechs Jahren und Erwachsene. Anmeldung erforderlich. Endstation GVB-Linie 40, Graz-Andritz. 18.30 Uhr. Tel. (0316) 87 23 108

**NIL NAUTILUS.** „Verknallt im All“. Puppentheater für Kinder ab sechs Jahren mit Stefan Karch. Ein Hilferuf ereilt Nil Nautilus ausgerechnet in dem Augenblick, als er die große Chance bekommt, ein Agent im Weltall zu werden. Studiobühne, Stubenberg. 16 und 17.30 Uhr. Tel. (03176) 80 08

**TISCHLEIN DECK DICH.** Das bekannte Märchen nach den Gebrüdern Grimm in einer Aufführung der „Thalburger“. Geeignet für kleine und große Kinder von 4 bis 104 Jahren. Burg Thalberg, Dechantskirchen. 18.30 Uhr. Tel. (03339) 24 271

## VERNISSAGE

**KULTURKREIS GALLENSTEIN.** Ausstellungen zu den Themen Freiheiten, Tagträume, Lichtquellen, Aquarell, Acryl, Öl und Mischtechniken. Gestaltet von Sigrid Kaltenbrunner, Sonja Kronberger und Ingrid Höflechner. Infozentrum, St. Gallen. 18 Uhr. Tel. (03632) 77 14

## WISSEN

**ZEITZEUGEN ERZÄHLEN.** Die Gemeinde Wagna 1945–1955. Konzentrationslager – Besatzung – Flüchtlingslager. Römerhöhle, Aflenz. 18 Uhr. Tel. (0316) 82 25 00-0

## FEST

**SALSA-FEST.** Livemusik von „Cuba Libre“, Tänzerinnen, Weinverkostung. Hauptplatz, Leibnitz. 20 Uhr. Tel. 0664-33 22 226

## POTPOURRI

**24-STUNDEN-LAUF.** Umfangreiches Rahmenprogramm mit viel Musik (Live: Guadalajara, Die Vagabunden, Musikkapelle Kleinsölk, Iris Camaa & Band u. v. m.) Wörschach, 14 Uhr. Tel. (03682) 22 3 83

**KARIBISCHE NACHT.** Livemusik „Men from Paradise“. Karibische Gerichte, Show-Barmixer shaken exotische Cocktails. Jaklinplatz, Mürzschlag. 19 Uhr. Tel. (03852) 22 26

15. 7. FREITAG

**THEATER**

**DIE GENERALPROBE.** Von Aldo Nicolai, gespielt vom Grazer Straßentheater. Hof der Hauptschule Ferdinandeum, Färbergasse 11, Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 84 19 55

**PYGMALION.** George Bernard Shaws Meisterwerk wird von „Theater Absolut“ liebevoll entstaubt und zur Aufführung gebracht. Hof der Dominikanerkaserne, Grenadiergasse 14, Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 82 10 00

**PLAZA SUITE.** In der Suite 719 des altherwürdigen Hotels im Herzen Manhattans gewährt Neil Simon („Ein seltsames Paar“) Einblicke in schicksalhafte Momente grundverschiedener Menschen. Theater Lechthaler-Belic. Hof des Stadtmuseums, Sackstraße 18, Graz. 20.15 Uhr. Tel. (0316) 68 03 15

**LEONCE UND LENA.** Georg Büchners Stück als modernes Märchen über die Liebe im Informationszeitalter. Landsberger Sommer-nachtsspiele. Jugend- und Familiengästehaus, Deutschlandsberg. 20 Uhr. Tel. (03462) 69 34

**GLOCKEN VOM KOGLBERG.** Komödie von Hermann Schweighofer um einen profitsüchtigen Bauern. Theater im Bauernhof, St. Josef. 20.30 Uhr. Tel. (03136) 81 522

**BURGSTALLER BAUERNKALENDER.** Schau-rige Kalendergeschichten, gemeine Nieder-trächtigkeiten und Geschichten über allzu menschliche Schwächen bilden die Grundlage gemütlicher Theaterabende. Schlosshof Burgstall, Wies. 20.30 Uhr. Tel. (03465) 70 38

**EIN SOMMERNACHTSTRAUM.** William Shakespeares Verwirrspiel um Liebe und Leidenschaft in einer Aufführung der Schloss-spiele Reinthal, Paul-Anton-Keller-Weg 40, Hart bei Graz. 20 Uhr. Tel. 0664-32 254 32

**LIEBESGESCHICHTEN** und Heiratssachen. Das Theater im Sensenwerk bringt J. N. Nestroys ewiges Thema über Liebe, Intrige, Geld zur Aufführung. Für die musikalischen Einlagen und Couplets zeichnet János Mischu-retz (Grazbürsten) verantwortlich. Sensenwerk, Deutschfeistritz. 20 Uhr. Tel. (03127) 41 366

**MÜNCHHAUSEN.** „Die lautere Wahrheit oder Der Flug der gebratenen Ente“. Satirisches Barockstück des russischen Autors Grigorij Gorin. Burg Rabenstein, Frohnleiten. 20.30 Uhr. Tel. 0676-76 67 000

**FLOH IM OHR.** George Feydeaus turbulente Verwechslungskomödie in einer von Elfriede Jelinek übersetzten deutschen Fassung. Atrium der Hauptschule, Arnfels. 20 Uhr. Tel. (03455) 386

**IM INTERNET**

Steiermark-Events:

[www.kleinezeitung.at/events](http://www.kleinezeitung.at/events)

**DIE KRANKHEITEN** des Herrn Mimose. Komödie über einen Hypochonder frei nach Moliere, gespielt von der Theatergruppe „Sternstunden“. Burgruine, Klöch. 16 und 19 Uhr. Tel. (03476) 25 45

**ROBIN HOOD.** Der vielfach verfilmte Stoff um den ehrenwerten Sir Robin von Locksley in einer Aufführung der Burghofspiele. Burgruine Obervoitsberg, 20.45 Uhr. Tel. 0676-422 337 0

**KLEINKUNST**

**JÖRG-MARTIN WILLNAUER.** Für alle Daheimgebliebenen spielt der Kabarettist eine Melange aus „Willnauer spielt Kreisler“, „Lechts und Rinks“ und „Best of Willnauer“. Lorenzshof, Weinitzen. 19 Uhr. Tel. (03132) 20 33

**LITERATUR**

**ELFRIEDE WERTHAN.** Lesung mit der Autorin des Buches „Zaubergarten Natur – Heilende Früchte, Kräuter und Gewürze“. Gartenatelier Bellabayer, Ring 111, Hartberg. 11 Uhr. Tel. (03332) 66 164

**SUFI-GESCHICHTEN.** Weisheiten aus dem Orient mit Parvis Mamnun, der von persischen Derwischen und Mystikern die Erzählkunst gelernt hat. Burg Thalberg, Dechantskirchen. 20.30 Uhr. Tel. (03339) 24 271

**ERLESENES AUS DER NATUR.** Humoristische Lesungen aus der fabelhaften Welt der Natur, erstaunliche Live-Präsentationen aus dem umgebenden Mikrokosmos mit stimmungsvoller musikalischer Untermalung. Weidendom, an der Abzweigung nach Johnsbach, Nationalpark Gesäuse. 20 Uhr. Tel. (03613) 211 60-20

**TANZ**

**ATELIER RUDRA BEJART.** Tanzsommer. Das Atelier wird als die „Kaderschmiede“ bezeichnet und bildet Tänzer aus aller Welt aus. Zur Ausbildung gehören klassischer und moderner Tanz ebenso wie Gesang, Perkussion und Rhythmus, Theater und Kendo. Opernhaus, Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 80 00

**STREETDANCE.** Amateurtänzer präsentieren Elemente aus Hip-Hop, Videoclip- und Showdance in kurzen Ausschnitten. Hauptplatz, Graz. 10 Uhr. Tel. (0316) 80 75-78

**KLASSIK**

**SERENATA.** Wie viel Zauber in der Flöte steckt, wie viele Komponisten außer Mozart dafür Zauberhaftes geschrieben haben, das erzählen zwei Flötisten und ein Streichtrio. Joanneumhof, Eingang Raubergasse, Graz. 19.30 und 21.15 Uhr. Tel. 0650-74 20 526 od. 0820 875 875 11

**SOMMER-PHILHARMONIE.** W. A. Mozart: Sinfonia Concertante und Symphonie in G-Moll, Beethoven: Romanze für Violine in G-Dur. Stadtpfarrkirche St. Xaver, Leoben. 20 Uhr. Tel. (03842) 40 62-289

**MID EUROPE.** Internationaler Jugendorchesterwettbewerb mit dem Bezirksjugendorchester Gmunden, Juventus Konzertblasorchester (Ungarn), Jeugd Orkester Jong Excelsior Amsterdam, u. v. a. Dachstein-Tauern-Halle, Schladming. 11 Uhr. Tel. (03687) 22 777-15

**VON SINNEN.** Die styriarte Landpartie ist der Ruhepunkt im Festival, in dem sich die Linien konzentrieren. Sie öffnet Räume für neue sinnliche Erfahrung durch Reduktion: reine Farben, reine Düfte, reine Klänge von der Sologambe bis zur Gregorianik. Benediktinerstift, St. Lambrecht. 15 Uhr. Tel. (0316) 82 50 00

**NEUBERGER KULTURTAGE.** Eröffnung mit Beethovens neunter Symphonie. Österreichisch-Ungarische Haydn-Philharmonie und Tschechischer Philharmonischer Chor Brno. Münster, Neuberg. 19.30 Uhr. Tel. (03857) 83 21

**GRAZ CHAMBER BRASS.** „Sommerserenade von Barock bis Pop“, u. a. mit Michael Hofbauer (Horn) und Hannes Haider (Tuba). Bei Schlechtwetter in der Pfarrkirche. Arkadenhof, Veitsch. 20 Uhr. Tel. 0676-36 13 267

**ROCK/POP/DJ-LINE**

**DJ TRASH JOKER & Sir Screamolot.** Indie, Wave, Garage und guter alter Rock 'n' Roll. Exil, Josefigasse 1, Graz. 21 Uhr. Tel. 0676-72 92 190

**DELICIOUS SESSION.** Quality House mit DJ Wolf (Volksgarten, Wien), Gizzo und Incontro. Uhrturmkasematte, Graz. 22 Uhr

**FREAKBEATZ.** Ein letztes Mal vor der Sommerpause wird R. A. W. a. k. a. B-B0Y 3000 aus den USA die Postgarage mit massivem Ragga Jungle und Drum and Bass bespielen. Postgarage, Dreihackengasse 42, Graz. 22 Uhr. Tel. (0316) 72 29 37

**HOUSEVERBOT LABELNIGHT.** DJs: Bitz vs. Clara Moto (Houseverbot, Graz), Renoa (Soundsilo, Graz), Korpus Kular (Graz). Veilchen im Forum Stadtpark, Graz. 23 Uhr. Tel. (0316) 82 77 34 16

**LET THERE BE ROCK.** Alternative Rock mit den Soundportal DJs Don, Lites, Mira Mar und Gasp. Auf der Dachterrasse: Surf- und Sixties Sounds mit den DJs Murphy Morphine und Denim Demon. Arcadium, Griesgasse 25, Graz. 21 Uhr. Tel. 0676-37 60 267

**EKPYROSIS.** Die Kapfenberger Metaller stellen ihr neues und bislang viertes Album „Irrational“ vor. Sublime, Aflenz. 20 Uhr. Tel. 0664-14 34 888

**VESPATREFFEN.** Der VC Snakeriders lädt zum Treffen mit Ausfahrt ins Vulkanland, Games, Swimming Pool und Pool Bar und Vespa-Hillclimbing. Am Abend: Northern Soul, Ska und Rockabilly mit den DJs Mizi und Schurlri. Halle des SV, Frutten. 20 Uhr. Tel. 0676-56 11 372

**DIMENSION.** Open-Air-Festival. Goa, Trance und mehr mit den DJs Goa Andi, Professor, Bardo, Scratchy. Live: Scorb. Schloss Kalsdorf, Ilz. 21 Uhr

**AREA 51.** Musikfestival mit den Live-Bands Bluespump'n, Tough Motion, Stereoface, The Lopaso und The Gun in Me. Sportplatz, Neudau. 19.30 Uhr. Tel. 0664-181 35 84

**AUSTROPOP 05.** Großes Open-Air mit S.T.S, Christina Stürmer und Band, Erste Allgemeine Verunsicherung, Peter Cornelius und Band und der A-Capella Gruppe Bejuwierdi. Sportzentrum, Zeltweg. 16 Uhr. Tel. (03577) 22 521 160

**KICK AND CHILL.** Beachsoccer-Turnier für Frauen und Männer, Massageservice, Cocktailbars und Visuals. Musik: Tschamba Fii, Jonny Honolulu, Dirty Sanchez, Earthshake Rockers, u. v. m. Badeseen, Wildon. 12 Uhr

**KALTENBACH OPEN AIR.** Extreme Metal-Festival mit Destruction (D), Primordial (Irl), Carnal Forge (Swe), Master (Cz), Aborted (Bel), Endstille (D), Soul Demise (D) und vielen anderen. Spital am Semmering, 10 Uhr. Tel. 0650-47 76 294

**ROCK AM FLUSS.** Mit den Bands „Bratfett“ und „Die Drei von der Punkstelle“. Sportplatz, Krieglach. 20 Uhr. Tel. (03855) 24 04

**MLADI NA MEJI.** Musikfestival – Rock 'n' Roll, Punk, Ska und Metal mit Muskat Hamburg, Dr. Zero, Sabaium, The Staggers, Rukola u. v. m. Schloss Obermureck, Grad Tate (Slo). 17 Uhr. Tel. (03472) 36 95

## JAZZ/FOLK/BLUES

**DOLDINGERS PASSPORT.** Der bekannte Filmkomponist („Tatort“, „Das Boot“) mit seiner legendären Jazz-Fusion-Formation. Mariahilferplatz, Graz. 20.30 Uhr. Tel. (0316) 381 461 20

**SAMMY VOMACKA TRIO.** Der in der internationalen Musikwelt bekannte Fingerstyle-Jazzler bringt Jazz-Standards und Blues zu Gehör. Kulturcafe Lederhaas, Arnfels. 20 Uhr. Tel. (03455) 207 49

**UFERLOS.** Die Aufsteiger. Murfähre, Weitersfeld. 20 Uhr. Tel. (03472) 21 05

## VOLKSMUSIK

**SEEKONZERT.** Der blinde Panflötist Wolfgang Niegelhell beweist, dass „Musik das Leben sichtbar macht“. Lipizzanerfranzl, Heiligenkreuz am Wasen. 20 Uhr. Tel. 0664-380 49 63

**DIE KRIEGLACHER.** Open-Air-Konzert mit den Vorausscheidungs-Siegern des Grand Prix der Volksmusik. Bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung im Festsaal der Volksschule Traboch statt. Dorfplatz, Traboch. 20 Uhr. Tel. (03833) 82 06

**GSTANZLSINGERTREFFEN.** Mitwirkende: Strassner Ziaglbachmusi, Strassner Pascher, Aspacher Tridoppler, Geschwister Reisinger, Die Bandlkramer und Renate Mayer. Moderation: Philipp Meikl. Sternenzelt, Altaussee. 20 Uhr. Tel. 0664-41 21 457

## KINDER/FAMILIE

**DIE STEIERMARK UND IHRE „FEINDE“.** Einige Jahrhunderte lang fielen Kuruzzen und Türken („Kruzitürken!“) immer wieder in die Steiermark ein. Bei einem Rundgang durch das Zeughaus wird erklärt, wer diese „Feinde“ damals waren und wie man versuchte, sich vor ihnen zu schützen. Zeughaus, Herrengasse 16, Graz. 15 Uhr. Tel. (0316) 80 17 98 10

**MÄRCHENFACKELWANDERUNG.** „Zehn Jahre Märchenerzählen auf Burg Gösting“. Frederik Mellak erzählt die schönsten, spannendsten und gruseligsten Märchen aus den letzten zehn Jahren. Sepp Pichler bläst auf Dudelsack und Hirtenflöte. Endstation GVB-Linie 40, Graz-Andritz. 18 Uhr. Tel. (0316) 87 23 108

## SPEZIAL-TIPP

### Fußball, Musik und Sonne

**Kick & Chill.** Einen gemütlichen Sommernachmittag am Wildoner Badeseen organisiert der Verein „Feinkost Royal“ heute ab 12 Uhr – mit sieben DJs, einem Beach-Soccer-Turnier, Massagen, Cocktails u. v. m. wird bei jedem Wetter gefeiert. REUTERS



**MÄRCHEN.** Erzählt vom Überraschungsgast Karin Theiß. Kindermuseum Frida & Fred, Friedrichgasse 34, Graz. 11 Uhr. Tel. (0316) 872 77 00

**DES KAISERS NEUE KLEIDER.** Das bekannte Märchen von Hans Christian Andersen in einer Aufführung der „Thalburger“ für Zuseher von vier bis 104 Jahren. Burg Thalberg, Dechantskirchen. 18.30 Uhr. Tel. (03339) 24 271

## VERNISSAGE

**NEUBERGER KULTURTAGE.** Skulpturen und Zeichnungen von Josef Pillhofer. Kreuzgang, Stift Neuberg. 17 Uhr. Tel. (03857) 83 21

**HORTUS NIGER.** Durch die Werkschau der Sommerakademie für Bildende Kunst führt der Maler Hermann Nitsch. Kornspeicher, Schloss Halbenrain. Nur heute, 19–22 Uhr. Tel. (03476) 22 05 34

## FÜHRUNG

**GRAZ AUF REZEPT.** Ein Blick in die Apotheke und ihre Geschichte. Über Wirkung und unerwünschte Nebenwirkungen informieren die Graz Guides. Bärenapotheke, Herrengasse 11, Graz. Tel. (0316) 83 02 67

**FRAUENSTADTSPAZIERGANG.** „Gegen strukturelle Gewalt“. Ilse Wieser führt zum Standort des ersten Frauenhauses und zum Frauengesundheitszentrum. Treffpunkt: Zimmerplatzgasse 15, Graz. 15 Uhr. Tel. (0316) 72 20 44

## FEST

**FEST DER LASSNITZER.** Ausstellungseröffnung „Kreative Zeitver(sch)wendung“, Gästekonzerte nationaler Musikkapellen, Festkonzert Pop Sinfonic Project – Musikverein Laßnitz & Friends, die Mürztaler. Steirisch-Laßnitz, 13 Uhr. Tel. (03532) 22 07

## POTPOURRI

**DRUSCHFEST** des Traktoren-Oldtimer-Club mit Oldtimer-Treffen und Seilziehen. Roj-Obstgarten, Lebring-St. Margarethen. 14 Uhr. Tel. (03182) 24 71

**24-STUNDEN-LAUF.** Umfangreiches Rahmenprogramm mit viel Musik (Live: Die Linzer Buam, Junk Vibration, Irish-Steirisch u. a.), Flugshow, Fallschirmabsprung u. v. m. Startschuss zum Lauf um 14 Uhr. Wörschach, 10 Uhr. Tel. (03682) 22 3 83

**STEIRER-KÄRNTNER ALMTAG.** Alm-andacht, Wanderung zur Gunzenberghütte, Almpredigt. Musikalische Umrahmung: Charly 13, Musikverein St. Lambrecht. Dreiwiesenhütte, Grebenzenalm. 9.30 Uhr. Tel. 0664-18 38 605

16. 7. SAMSTAG

# 17.7. SONNTAG

## THEATER

**GLOCKEN VOM KOGLBERG.** Komödie von Hermann Schweighofer um einen profitsüchtigen Bauern. Theater im Bauernhof, St. Josef. 20.30 Uhr. Tel. (03136) 81 522

**BURGSTALLER BAUERNKALENDER.** Alle zwei Jahre tritt der Kalendermann auf und verkauft seine Kalender. Schaurige Kalendergeschichten, gemeine Niederträchtigkeiten und Geschichten über allzu menschliche Schwächen bilden die Grundlage gemütlicher, zeitweise spannender, aber sicher immer lustiger Theaterabende. Schlosshof Burgstall, Wies. 20.30 Uhr. Tel. (03465) 70 38

**LIEBESGESCHICHTEN** und Heiratssachen. Das Theater im Sensenwerk bringt J. N. Nestroys ewiges Thema über Liebe, Intrige, Geld zur Aufführung. Für die musikalischen Einlagen und Couplets zeichnet János Mischuretz (Grazbürsten) verantwortlich. Sensenwerk, Deutscheitz. 18 Uhr. Tel. (03127) 41 366

## LITERATUR

**ELFRIEDE WERTHAN.** Lesung mit der früheren Leichtathletin, gelernten Drogistin und Autorin des Buches „Zaubergarten Natur – Heilende Früchte, Kräuter und Gewürze“. Gartenatelier Bellabayer, Ring 111, Hartberg. 11 Uhr. Tel. (03332) 66 164

## TANZ

**MACHINE A SONS.** Tanztheaterfestival. Ein schräges Stück, ein getanztes Konzert. Damit möchte die Schweizer Compagnie Drift das Publikum überraschen. Musikalisch und wissenschaftlich wird der Frage nachgegangen, wie das Unhörbare hörbar gemacht werden kann. Theater im Palais, Leonhardstraße 15, Graz. 21 Uhr. Tel. (0316) 32 10 34

## KLASSIK

**HÄNDELS GENÜSSE.** Styriarte Georg Friedrich Händel war ein großer Feinspitz. Aus diesem Anlass werden Eis-Kreationen die erlesenen Klänge einer Matinee umrahmen, die der Flötenvirtuose Jed Wentz den intimen Seiten von Händels Genie widmet. Schloss Eggenberg, Graz. 11 Uhr. Tel. (0316) 82 50 00

**SERENATA.** „Drums&Drums&more“. Die Nova-Perkussionisten sorgen für „Beach Feeling“ mit Werken von Keiko Abe, John Cage, John Thrower u. v. a. Joanneumhof, Eingang Raubergasse, Graz. 19.30 und 21.15 Uhr. Tel. 0650-74 20 526 od. 0820 875 875 11

## IM INTERNET

Steiermark-Events:

[www.kleinezeitung.at/events](http://www.kleinezeitung.at/events)

**MID EUROPE.** Internationaler Jugendorchesterwettbewerb mit dem sinfonischen Bläserorchester der Shanghai Jiaotong University, Tallinn Music High School Symphonic Wind Orchestra, Musique Militaire Grand Ducale Luxembourg u. a. Dachstein-Tauern-Halle, Schladming. 9.45 Uhr. Tel. (03687) 22 777-15

**DRESDNER DIVERTIMENTO.** Werke von Reger, Danzi, Kreisler, Beethoven und Rossini. Aufgeführt vom Dresdener Kammerensemble. Pfarrkirche, Bad Aussee. 20 Uhr. Tel. (03622) 525 11-21

**VON SINNEN.** Die styriarte Landpartie ist der Ruhepunkt im Festival, in dem sich die Linien konzentrieren. Sie öffnet Räume für neue sinnliche Erfahrung durch Reduktion: reine Farben, reine Düfte, reine Klänge von der Sologambe bis zur Gregorianik. Benediktinerstift, St. Lambrecht. Ab 5 Uhr. Tel. (0316) 82 50 00

**LIEDMATINEE.** Neuberger Kulturtag. In einer Matinee bringen Andrea Brown (Sopran), Stefanie Iranyi (Mezzosopran), Andreas Wagner (Tenor) und Alban Lenzen (Bass) schottische, irische und walisische Volkslieder und Beethoven zu Gehör. Dormitorium, Stift Neuberger. 11.15 Uhr. Tel. (03857) 83 21

**BACH & QUER.** Neuberger Kulturtag. Barockkonzert mit Werken von Bach, Petrassi, Eröd und Ligeti. Refektorium, Stift Neuberger. 19.30 Uhr. Tel. (03857) 83 21

## SPEZIAL-TIPP

### Zünftige Wanderung

**Knopferlwandertag.** Ein Großereignis für alle Ziehharmonika-Freunde findet heute ab 8 Uhr in St. Peter am Ottersbach statt: Nach dem Wandern wird in einem Abschlusskonzert gemeinsam die Ennstalerpolka zum Besten gegeben.

WOLFF



**HORN & FRIENDS.** Kammermusik mit niederösterreichischen Bläsolisten und Ruriko Tanaka-Kern am Klavier. Werke von Mozart, Beethoven und Rimsky-Korsakov. Schloss Pichl, Mitterdorf. 20 Uhr. Tel. 0664-183 71 38

## ROCK/POP/DJ-LINE

**WILD MARMELADE.** Die Australier schmettern mit Schlagzeug und Didgeridoo groovige Beats in die Gehörgänge des Publikums. Parkhouse, Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 82 74 34

## JAZZ/FOLK/BLUES

**SUNDAYS LIVE.** Das ausschließlich akustische Programm von Sir Oliver Mally und Bernie Mallinger bietet sowohl einen Querschnitt durch die Bluesgeschichte mit all ihrer Stilvielfalt, aber auch Eigenkompositionen. Three Monkeys, Elisabethstraße 31, Graz. 21 Uhr. Tel. (0316) 31 98 10

**SAMMY VOMACKA TRIO.** Mit einer bauchigen alten Gibson „Super 400“, an der er eigenhändig den Steg-Pickup nebst den dazugehörigen Potis ausgebaut hat, bildet Vomacka den zentralen Part eines klassischen Jazz-Trios. Johannes Aquila Kulturhof, Bad Radkersburg. 19.30 Uhr. Tel. (03476) 25 45

## VOLKSMUSIK

**FRÜHSCHOPPEN.** Nach der Feldmesse Gastkonzert des Marktmusikvereins Paldau und Unterhaltung mit den „Amschl Buam“. Hof der Volksschule, Kleinlobming. 9 Uhr. Tel. 0650-31 64 474

**GSUNGA, POSCHT UND GSPUIT.** Mit Bergi Poscher, Tennengauer Sängern, Toni Aichhorn (Mundart). Dachsteinhaus, Ramsau. 14 Uhr. Tel. (03687) 81 277

**KNOPFERLWANDERTAG.** Die größte Ziehharmonikawanderung in der Steiermark. Start nach dem Frühstück um 9 Uhr am Rosenberg, ab 14 Uhr große Schlussveranstaltung mit großem Harmonikakonzert. Zwei verschiedene Wanderrouten stehen zur Auswahl. Sepps Berglermühle, St. Peter am Ottersbach. Tel. 0676-72 58 627

## KINDER/FAMILIE

**DIE STEIERMARK UND IHRE „FEINDE“.** Einige Jahrhunderte lang fielen Kuruzzen und Türken („Kruzitürken!“) immer wieder in die Steiermark ein. Bei einem Rundgang durch das Zeughaus wird erklärt, wer diese Invasoren damals waren und wie man versuchte, sich vor ihnen zu schützen. Zeughaus, Herrngasse 16, Graz. 10 Uhr. Tel. (0316) 80 17 98 10

18.7. MONTAG

**TISCHLEIN DECK DICH.** Das bekannte Märchen nach den Gebrüdern Grimm in einer Aufführung der „Thalburger“. Geeignet für kleine und große Kinder von 4 bis 104 Jahren. Burg Thalberg, Dechantskirchen. 16.30 Uhr. Tel. (03339) 24 271

**DES KAISERS NEUE KLEIDER.** Das bekannte Märchen von Hans Christian Andersen in einer Aufführung der „Thalburger“ für Zuseher von vier bis 104 Jahren. Burg Thalberg, Dechantskirchen. 18.30 Uhr. Tel. (03339) 24 271

## FEST

**HOFFEST.** Mit Schaubrennen, Kindervolkstanzgruppe, bäuerlichem Kunsthandwerk, Streichelzoo, Ponyreiten, Hupfburg, Basteln, Westernreiten. Weiters wird „live“ Schnaps gebrannt mit der Möglichkeit der Edelbrandverkostung. Gerhard Pfeifer-Sieber, Hinterer Plattenweg 81, Graz. 10 Uhr. Tel. (0316) 71 31 71-45 29

**BIO-HOFFEST.** Die „Ramsauer Bioniere“, eine engagierte Gruppe von Biobauern, Bio-Gastronomen und Kaufleuten lädt zum Fest mit Kunsthandwerk, Bio-Weinbauern, Kinderbeschäftigung, Artisten, Modenschau, Schaukäserei, Musik, Pferdekutschen-Shuttledienst zum Fest. Frienerhof, Ramsau. 10.30 Uhr. Tel. (03687) 81 835

**FEST DER LASSNITZER.** Nach dem von der Chorgemeinschaft Murau gestalteten Festgottesdienst Festumzug mit Musikvereinen aus ganz Österreich und Bayern. Abschlusskonzert mit Blech & Brass Banda, den Europameistern der Böhmischemährischen Blasmusik. Steirisch-Laßnitz, 10 Uhr. Tel. (03532) 22 07

## POTPOURRI

**SEIFENKISTEN-RENNEN.** Die Ortsgruppe der Landjugend St. Ulrich möchte alle begeisterten Seifenkistenbastler einladen, auf der einen Kilometer langen Strecke ihr Können unter Beweis zu stellen. St. Ulrich im Greith, 14 Uhr. Tel. 0664-57 89 598

**THERMENTRIATHLON.** Schwimmen, Radfahren und Laufen im Hobbybewerb und Olympische Distanz in drei Altersklassen. Freibad, Fürstenfeld. 9 Uhr. Tel. 0664-106 88 72

**24-STUNDEN-LAUF.** Umfangreiches Rahmenprogramm mit Frühschoppen. Zielsirene zum Lauf um 14 Uhr. 16 Uhr: Siegerehrung. Wörschach, 9 Uhr. Tel. (03682) 22 3 83

**PASSIONSSPIELE.** Die Geschichte um das Leben Jesu wird von rund hundert einheimischen Laiendarstellern gezeigt. Sphärische Musik vom Komponisten Silvano Moro untermauert die Dramatik in einer einmaligen Naturkulisse. Natur-Atrium am Dorfplatz, St. Georgen/Murau. 16 Uhr. Tel. (03537) 360

„Julian Rachlin & Friends“ sind im Stift Neuberg mit Schumann und Brahms zu hören

## THEATER

**DIE GENERALPROBE.** Von Aldo Nicolai, gespielt vom Grazer Straßentheater. Hof der Hauptschule Ferdinandum, Färbergasse 11, Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 84 19 55

## KLEINKUNST

**OTTO SCHENK UND HELMUT LOHNER.** Zwei Vollblut-Komiker spielen „Die besten Sketche aus fünf Jahrzehnten“. Kultur im Zentrum, Spielberg. 20 Uhr. Tel. (03512) 75 230-15

## KLASSIK

**SERENATA.** Die „Souvenirs“ der großen Komponisten erzählen von der Fremde: Dvorak aus der Neuen Welt, Tschaiowsky aus Italien, Gade aus dem Norden und Brahms vom Rhein. Joanneumhof, Eingang Raubergasse, Graz. 19.30 und 21.12 Uhr. Tel. 0650-74 20 526 od. 0820 875 875 11

**GIARDINO ARMONICO.** Styriarte. Giovanni Antonini und seine Giardinieri pflücken die edelsten Blüten aus ihrem Gewächshaus: Telemanns große a-Moll-Suite und eine Sonate des Bachschülers Goldberg, südlich Sonniges von Nardini und Vivaldi. Helmut-List-Halle, Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 82 50 00

**JULIAN RACHLIN & FRIENDS.** Janine Jansen (Violine), Torleif Thede (Violoncello) und Stefan Vladar (Klavier) spielen Schumanns

## SPEZIAL-TIPP

### Junger Geigenvirtuose im Mürztal

**Neuberger Kulturtag.** Der aus Litauen stammende Wahlösterreicher Julian Rachlin kann mit knapp dreißig Jahren bereits auf eine 15-jährige

Klavierquartett in Es-Dur und Brahms Klavierquartett in c-Moll. Dormitorium, Stift Neuberg. 19.30 Uhr. Tel. (03857) 83 21

## KINDER/FAMILIE

**NUK UND NELLI.** „Verknallt im All“. Puppentheater für Kinder ab vier Jahren. Im Wald der Vielfalt trifft das kleine Schweinchen Nuk auf Nelli, die er süß findet. Studiobühne, Stubenberg. 16 und 17.30 Uhr. Tel. (03176) 80 08

**MAYA UND AZTEKEN.** Das Leben der Indianer im antiken Mexiko, wo schon vor 3000 Jahren die ersten indianischen Bauern Mais und Getreide anbauten. Kinderprogramm zur Mexiko-Ausstellung. MuseumsCenter, Leoben. 15.30 Uhr. Tel. (03842) 40 62-408

**SCHNEEWITTCHEN.** In der Kinder-Apotheken-Werkstatt werden Schönheitsprodukte aus Bienenwachs hergestellt. Mohren-Apotheke, Südtirolerplatz 7, Graz. 15 Uhr. Tel. 0699-10 10 41 99

## BRAUCHTUM

**ALMFEST.** Nach einer Almmesse unterhält das Edler Trio mit zünftiger Musik. Viehhergalm, Gröbming. 12 Uhr. Tel. 0676-945 98 17

## POTPOURRI

**KINO UNTER STERNEN.** Unter freiem Himmel wird diesmal Episode III der Star Wars-Reihe gezeigt: Die Rache der Sith. Freizeitpark Ramsau-Beach, 21 Uhr. Tel. (03687) 818 25-0



BINDER

**THEATER**

**STELLA.** Goethes Variation einer Dreiecksge-  
schichte in einer Steinbauer- und Dobrowsky-  
Produktion. Bischofsplatz 1, Graz. 20 Uhr.  
Tel. 0676-33 78 065

**DIE GENERALPROBE.** Von Aldo Nicolai,  
gespielt vom Grazer Straßentheater. Hof der  
Hauptschule Ferdinandeum, Färbergasse 11,  
Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 84 19 55

**PYGMALION.** George Bernard Shaws Mei-  
sterwerk wird von „Theater Absolut“ liebevoll  
entstaubt und zur Aufführung gebracht. Hof  
der Dominikanerkaserne, Grenadiergasse 14,  
Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 82 10 00

**PLAZA SUITE.** In der Suite 719 des altherrwür-  
digen Hotels im Herzen Manhattans gewährt  
Neil Simon („Ein seltsames Paar“) Einblicke in  
schicksalhafte Momente grundverschiedener  
Menschen. Theater Lechthaler-Belic. Hof des  
Stadtmuseums, Sackstraße 18, Graz.  
20.15 Uhr. Tel. (0316) 68 03 15

**EIN SOMMERNACHTSTRAUM.** William  
Shakespeares Verwirrspiel um Liebe und  
Leidenschaft in einer Aufführung des Rein-  
thaler Amateurtheaters. Schlossspiele Rein-  
thal, Paul-Anton-Keller-Weg 40, Hart bei Graz.  
20 Uhr. Tel. 0664-32 254 32

**FLOH IM OHR.** George Feydeaus turbulente  
Verwechslungskomödie in einer von Elfriede  
Jelinek übersetzten deutschen Fassung.  
Atrium der Hauptschule, Arnfels. 20 Uhr.  
Tel. (03455) 386

**DER UNERWÜNSCHTE FREIER.** Lustspiel  
von Eugene Labiche. 40-jähriges Jubiläum des  
Sommertheaters. Burg Stubegg, Arzberg/  
Passail. 20.30 Uhr. Tel. 0664-420 35 75

**DIE BEICHTE.** In einem Gastspiel des  
Theaters Kaedace wird Felix Mitterers Stück  
um Missbrauch in kirchlichen Einrichtungen,  
Internaten und in der Familie aufgeführt. Rit-  
tersaal, Burg Rabenstein, Frohnleiten. 20.30 Uhr.  
Tel. (03126) 23 74

**TANZ**

**STREETDANCE.** Amateurtänzer präsentie-  
ren Elemente aus Hip-Hop, Videoclip- und  
Showdance in kurzen Ausschnitten. Bermuda-  
dreieck, Graz. 19 Uhr. Tel. (0316) 80 75-78

**TOCORORO.** Tanzsommer. Ein kubanisches  
Märchen erzählt die Geschichte eines Jungen,  
der seine Familie verlässt, um für sich eine  
neue Aufgabe in der Großstadt zu finden.  
Opernhaus, Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 80 00  
od. 0820 875 875 11

**IM INTERNET**

Steiermark-Events:

[www.kleinezeitung.at/events](http://www.kleinezeitung.at/events)

**FAKE SPACE.** Liz King, Choreographin von  
„Schwanensee Remixed“, kreiert ein multina-  
tionales Tanzstück, das die Tänzer mit Asyl-  
suchenden, Flucht und Migration konfrontiert.  
Theater im Palais, Leonhardstraße 15, Graz.  
21 Uhr. Tel. (0316) 32 10 34

**KLASSIK**

**SERENATA.** „West Side Story“: Graz Chamber  
Brass lädt zu einem musikalischen Spaziergang  
durch berühmte Musikstädte - mit Musik von  
Wagner, Purcell, Bernstein, Ellington u. v. m.  
Joanneumhof, Graz. 19.30 und 21.15 Uhr.  
Tel. 0650-74 20 526

**DER WEIN,** der schmeckt mir also wol. Styri-  
arte. In Madrigalen, Chansons und deutschen  
Liedern von Orlando di Lasso und seinen Zeit-  
genossen lässt das gleichnamige Ensemble  
die Lebensfreude der deutschen Renaissance  
wieder aufleben. Schloss Gleinstätten. 20 Uhr.  
Tel. (0316) 82 50 00

**SOMMER-PHILHARMONIE.** Vivaldi:  
Il Gardelino und Die Vier Jahreszeiten, W. A.  
Mozart: Erste Salzburger Symphonie. Stadt-  
theater, Leoben. 20 Uhr. Tel. (03842) 40 62-289

**ODE AN DIE FREUDE.** Neuberger Kulturtag.  
Von Beethovens Neunter Symphonie zur  
Hymne des Vereinten Europa. Podiumsdiskus-  
sion mit dem Kulturhistoriker Harald Haslmayr.  
Stift Neuberger, 19.30 Uhr. Tel. (03857) 83 21

**SPEZIAL-TIPP****Japanische Filmkunst**

**Double View.** Im Rahmen der Aus-  
stellung „Chikaku – Zeit und Erin-  
nerung in Japan“ zeigt das Grazer  
Schubertkino dienstags um 18 Uhr  
Filmkunstwerke aus Japan. Heute:  
Takahiko Iimuras „White Calligra-  
phy“ und Yoko Onos „Rape“.



**WORKSHOPKONZERT.** „Richard Strauss und  
das Hornkonzert Nr. 1“. Wolfgang Tomböck und  
Wiener Philharmoniker. Begleitung am Klavier:  
Rudiko Tanaka-Kern. Schloss Pichl, Mitterdorf.  
19.30 Uhr. Tel. 0664-183 71 38

**ROCK/POP/DJ-LINE**

**THE SMACKDOWN.** Die Schweden machen  
noisigen, chaotischen Hardcore. Support: The  
Scarabeus Dream - zwei experimentelle Musi-  
ker, die Metal mit Jazz und Elektronik, Klavier,  
Schlagzeug und Vocals auf neue und lärmige  
Art und Weise kombinieren. Sub, Kaiser-Franz-  
Josef-Kai 66, Graz. 21 Uhr

**KINDER/FAMILIE**

**DIE BREMER STADTMUSIKANTEN.**  
Die Kinder- und Jugendbühne Graz zeigt das  
bekannte Märchen nach den Gebrüdern Grimm.  
Hof der Hauptschule Ferdinandeum, Färber-  
gasse 11, Graz. 16.30 Uhr. Tel. (0316) 83 02 55

**ERLEBNIS STADTMUSEUM.** Kreativ-Work-  
shop für Jugendliche im Museum. Stadt-  
museum, Sackstraße 16, Graz. 15 Uhr.  
Tel. (0316) 872-76 00

**INSEKTENHOTEL** und Regenwurmboxen.  
Kinder ab fünf Jahren können den Lebensraum  
von Gartennützlingen besuchen, sie unterm  
Mikroskop beobachten und ihre Umgebung  
erforschen. Kohlgrubhof, Großsölk. 9 Uhr.  
Tel. (03685) 23 180

**FÜHRUNG**

**GHOSTWALK OF GRAETZ.** Der schaurig-  
lustige Altstadtspaziergang der etwas anderen  
Art. Josef E. Tschida erzählt von der unrühm-  
lichen Vergangenheit der Murstadt. Weitere  
Termine: Do, Fr und Sa. Treffpunkt: Neutor-  
gasse 5, Graz. 20 Uhr. Tel. 0664-18 12 573

**AUF DEN SPUREN** des Kupferbergbaues.  
Über 500 Jahre prägte der Bergbau die  
Ortschaft Öblarn. In wechselvollem Lauf  
wurden bis ins 20. Jahrhundert in der Walchen  
Kupfer und Silber abgebaut und vor Ort  
geschmolzen. Bergbauverein, Öblarn. 9.15 Uhr  
Tel. 0664-11 274 28

**POTPOURRI**

**DOUBLE VIEW.** Wahrnehmung in/von Japan.  
Ergänzendes Filmprogramm zur Ausstellung  
„Chikaku - Zeit und Erinnerung in Japan“.  
Schubertkino, Mehlplatz 2, Graz. 18 Uhr.  
Tel. (0316) 80 17-92 00

**OPEN-AIR-KINO.** Komödie „Heartbreakers“  
von David Mirkin (USA 2001) mit Sigourney  
Weaver, Jennifer Love Hewitt, Anne Bancroft  
und Gene Hackman. Franziskanerplatz, Graz.  
21 Uhr. Tel. (0316) 890 573

# 20.7. MITTWOCH

## THEATER

**STELLA.** Goethes Variation einer Dreiecksge-  
schichte in einer Steinbauer- und Dobrowsky-  
Produktion. Bischofsplatz 1, Graz. 20 Uhr.  
Tel. 0676-33 78 065

**DIE GENERALPROBE.** Von Aldo Nicolai,  
gespielt vom Grazer Straßentheater. Hof der  
Hauptschule Ferdinandeum, Färbergasse 11,  
Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 84 19 55

**PYGMALION.** George Bernard Shaws  
Meisterwerk, welches in den Sechzigern mit  
Audrey Hepburn unter dem Titel „My fair  
Lady“ verfilmt wurde, wird nun von „Theater  
Absolut“ liebevoll entstaubt und zur Auffüh-  
rung gebracht. Hof der Dominikanerkaserne,  
Grenadiergasse 14, Graz. 20 Uhr.  
Tel. (0316) 82 10 00

**PLAZA SUITE.** In der Suite 719 des altherwür-  
digen Hotels im Herzen Manhattans gewährt  
Neil Simon („Ein seltsames Paar“) Einblicke in  
schicksalhafte Momente grundverschiedener  
Menschen. Theater Lechthaler-Belic. Hof des  
Stadtmuseums, Sackstraße 18, Graz.  
20.15 Uhr. Tel. (0316) 68 03 15

**EIN SOMMERNACHTSTRAUM.** William  
Shakespeares Verwirrspiel um Liebe und  
Leidenschaft in einer Aufführung des Reinthal-  
er Amateurtheaters. Schlossspiele Reinthal,  
Paul-Anton-Keller-Weg 40, Hart bei Graz.  
20 Uhr. Tel. 0664-32 254 32

**DER UNERWÜNSCHTE FREIER.** Lustspiel  
von Eugene Labiche. 40-jähriges Jubiläum des  
Sommertheaters. Burg Stubegg, Arzberg/  
Passail. 20.30 Uhr. Tel. 0664-420 35 75

**DIE BEICHTE.** In einem Gastspiel des  
Theaters Kaedace wird Felix Mitterers Stück  
um Missbrauch in kirchlichen Einrichtungen,  
Internaten und in der Familie aufgeführt. Ritter-  
saal, Burg Rabenstein, Frohnleiten. 20.30 Uhr.  
Tel. (03126) 23 74

## KLEINKUNST

**MARTIN KOSCH.** „Splitternackt“. Ein Mann  
hat sein Gedächtnis verloren. Das Einzige,  
was er bei sich hat, ist eine Melodie im Kopf  
und 100.000 Euro in der Tasche. Die Brücke,  
Grabenstraße 39a, Graz. 20 Uhr.  
Tel. (0316) 67 22 48

## LITERATUR

**UND BIST DU NICHT WILLIG** so brauch ich  
Gewalt. Sommerschreibzeit-Abschlusslesung  
der 14- bis 19-jährigen TeilnehmerInnen aus  
Deutschland, Italien und Österreich. Eine lite-  
rarische Auseinandersetzung mit dem Thema  
„Gewalt“. Literaturhaus, Elisabethstraße 30,  
Graz. 20 Uhr. Tel. 0664-49 49 018

**SOMMERLESUNG** mit den Heimdichtern  
Sepp Maier (Pernegg), Dorothea Marth  
(St. Michael/Burgenland) und Gertraud Erreg-  
er (Trofaiach). Innenhof der Landesbibliothek,  
Graz. 19.30 Uhr. Tel. 0699-19 63 42 61

## TANZ

**TOCORORO.** Tanzsommer. Ein kubanisches  
Märchen erzählt die Geschichte eines Jungen,  
der seine Familie verlässt, um für sich eine  
neue Aufgabe in der Großstadt zu finden.  
20 Uhr. Tel. (0316) 80 00 od. 0820 875 875 11

## KLASSIK

**AIMS ZU GAST BEI SERENATA.** Das Ameri-  
can Institute of Musical Studies singt Werke  
von Bernstein, Copland und vielen weiteren.  
Joanneumhof, Eingang Raubergasse, Graz.  
19.30 und 21.15 Uhr. Tel. 0650-74 20 526  
od. 0820 875 875 11

**HARMONIEMUSIK IM SCHLOSSHOF.** „Die  
Zauberflöte“ in einer Aufführung der Kunst-  
Universität Graz. Schloss, Stubenberg am See.  
20 Uhr. Tel. (03176) 88 11

## ROCK/POP/DJ-LINE

**LAGERFEUER IM MAISFELD.** Matt Domain  
sorgt mit Hits von ZZ-Top, Pink Floyd, Joe Co-  
cker, Cat Stevens, Rolling Stones, Eric Clapton,

## SPEZIAL-TIPP

### Puppen zum Gruseln

**Vampiraldo.** Der Kinderbuchautor,  
Illustrator und Puppenspieler  
Stefan Karch bringt heute um 16  
und um 17.30 Uhr in Stubenberg  
Kinder mit einem „Timmi Tiger“-  
Abenteuer nach seinem gleichna-  
migen Buch zum Gruseln. KK



Simon & Garfunkel für Stimmung. Beim Cafe  
S'Morcherl, Weinberg/Hirnsdorf. 20 Uhr.  
Tel. (03113) 84 36

## JAZZ/FOLK/BLUES

**IBRAHIM FERRER.** Jazzsommer. Nach der  
Absage seines letzten Konzerts kommt der  
kubanische Weltstar, bekannt aus „Buena Vista  
Social Club“ endlich nach Graz. Mariahilfer-  
platz, Graz. 20.30 Uhr. Tel. (0316) 381 461 20

**KARL HEINZ MIKLIN TRIO.** Drei Musiker,  
die auf große Erfahrung bauen können,  
aber permanent auf der Suche nach neuen  
Ausdrucksformen sind. K. H. Miklin (Sax),  
Ewald Oberleitner (Bass), K. H. Miklin Junior  
(Drums). Generalhof, Herrengasse 9, Graz.  
19.30 Uhr. Tel. (0316) 820888

## VOLKSMUSIK

**SÄNGER- UND MUSIKANTENSTAMMTISCH.**  
Das steirische Volksliedwerk lädt zum Mittun  
ein, aber auch Zuhörer sind herzlich willkom-  
men. Cafe Alpha, Moserhofgasse 56, Graz.  
20 Uhr. Tel. (0316) 830352

## KINDER/FAMILIE

**TIMMI TIGER.** „Vampiraldo“. Puppentheater  
für Kinder ab sechs Jahren mit Stefan Karch.  
Der kleine Vampirjunge versucht seinen  
Artgenossen klar zu machen, dass er lieber  
ein Mensch sein möchte. Ob das gut geht?  
Studiobühne, Stubenberg. 16 und 17.30 Uhr.  
Tel. (03176) 80 08

## TIERGESCHICHTEN EINMAL ANDERS.

Warum hat der Hamster so gelbe Zähne?  
Die Tierärztin Dr. Anita Pachatz erzählt aus  
ihrem Alltag und beantwortet eure Fragen.  
Susanne Moser und Christine Fuchs lesen zur  
Einstimmung Tiergeschichten und machen  
im Atelier Lust auf Wolkenschafe und andere  
haarige Monster. Kunsthaus, Köflach. 14 Uhr.  
Tel. (03144) 25 19-770

## GESCHICKLICHKEIT AUF DEM EIS.

Nach einer kindgerechten Führung durch die  
Eishockey-Ausstellung werden Hexentrepfen  
gebastelt. Wintersportmuseum, Mürrzuslag.  
10 Uhr. Tel. (03852) 33 99-11

## FÜHRUNG

**STADTKRONE.** Sonderführung über die  
steingewordene Geschichte der Stadt, die  
ihren Aufstieg zum geistlichen und weltlichen  
Machtzentrum bezeugt. Vom Dom über das  
pompöse Mausoleum Kaiser Ferdinands II.,  
Priesterseminar und Domherrenhof bis zur  
ehemaligen fürstlichen Stadtbürg und der alten  
Universität. Treffpunkt: Graz Tourismus, Herren-  
gasse 16, Graz. 17 Uhr. Tel. (0316) 80 75-0

# 21. 7. DONNERSTAG

## THEATER

**STELLA.** Goethes Variation einer Dreiecksge-  
schichte in einer Steinbauer- und Dobrowsky-  
Produktion. Bischofsplatz 1, Graz. 20 Uhr.  
Tel. 0676-33 78 065

**LIEBESGESCHICHTEN** und Heiratssachen.  
Das Theater im Sensenwerk bringt Nestroys  
ewiges Thema über Liebe, Intrige, Geld zur  
Aufführung. Für die musikalischen Einlagen und  
Couplets zeichnet János Mischuretz (Grazbürs-  
ten) verantwortlich. Sensenwerk, Deutsch-  
feistriz. 18 Uhr. Tel. (03127) 41 366

**MÜNCHHAUSEN.** „Die lautere Wahrheit oder  
Der Flug der gebratenen Ente“. Satirisches  
Barockstück des russischen Autors Grigorij  
Gorin. Burg Rabenstein, Frohnleiten. 20.30 Uhr.  
Tel. 0676-76 67 000

**FLOH IM OHR.** George Feydeaus turbulente  
Verwechslungskomödie in einer von Elfriede  
Jelinek übersetzten deutschen Fassung. Atrium  
der Hauptschule, Arnfels. 20 Uhr.  
Tel. (03455) 386

**DER UNERWÜNSCHTE FREIER.** Lustspiel  
von Eugene Labiche. 40-jähriges Jubiläum des  
Sommertheaters. Burg Stubegg, Arzberg/  
Passail. 20.30 Uhr. Tel. 0664-420 35 75

## KLEINKUNST

**IRENE S. UND REINI KOGLER.** „Wahre  
Liebe“. Anhand der Geschichte berühmter  
Liebespaare (von Susi und Strolchi über Cindy  
und Bert bis hin zu Sokrates und Xanthippe)  
löst das Duo das größte Rätsel der Welt.  
Uhrturmkasematte, Schloßberg, Graz.  
20.30 Uhr. Tel. 0820 875 875 11

**KABARETT AM SEE.** „Sport“. Nach 40-  
jähriger Sportlerkarriere weiß Reinhard Nowak  
vieles zu erzählen. Von seinen ersten Sprint-  
folgen in die Toilette der Schule bis zu seinem  
ersten Eishockeymatch mit den erniedrigenden  
weißen Dameneislaufschuhen. Freizeitpark  
Ramsau-Beach, 21 Uhr. Tel. 0820 875 875 11

## LITERATUR

**GERTRUDE GROSSEGGER.** Die steirische  
Autorin liest aus ihrem Gedichtband „Im Fluss“.  
Musik: Lothar Lässer (Akkordeon). Hör- und  
Seebühne im ORF-Park, Marburgerstraße 20,  
Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 470-28 256

**DAS TRAUMPAAR.** Texte und Lieder über  
Alpträume, Abgründe, Höhenflüge und Visi-  
onen, über die Träume von Arthur Schnitzler  
und Sigmund Freud. Kurhaussaal, Bad Aussee.  
20 Uhr. Tel. (03622) 525 11-21

## IM INTERNET

Steiermark-Events:

[www.kleinezeitung.at/events](http://www.kleinezeitung.at/events)

## TANZ

**TOCORORO.** Tanzsommer. Ein kubanisches  
Märchen erzählt die Geschichte eines Jungen,  
der seine Familie verlässt, um für sich eine  
neue Aufgabe in der Großstadt zu finden.  
Opernhaus, Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 80 00  
od. 0820 875 875 11

**ARACA.** Das Tanzpaar Laura Marini & Roberto  
Galvan (Argentinien) erzählt die Geschichte  
einer kleinen südamerikanischen Heldin im  
Kampf um die Freiheit. Theater im Palais, Leon-  
hardstraße 15, Graz. 21 Uhr. Tel. (0316) 32 10 34

## KLASSIK

**FLAUTO DOLCE.** Styriarte. Musik für Block-  
flötenquartett (ital. „Flauto dolce“). Minoriten-  
saal, Mariahilferplatz 3, Graz. 20 Uhr.  
Tel. (0316) 82 50 00

**NEUBERGER KULTURTAGE.** Kammerkonzert  
mit Werken von Berg, von Webern, Kodaly, Yun  
und Dohnanyi. Dormitorium, Stift Neuberg.  
19.30 Uhr. Tel. (03857) 83 21

## ROCK/POP/DJ-LINE

**SUMMER NOISE.** Sequoia Dendron zollen  
den deutschen Metal-Urgesteinen von Rage  
Tribut. Support kommt von der Trashmetal-  
Formation Perishing Mankind. Arcadium, Gries-  
gasse 25, Graz. 21 Uhr. Tel. (0316) 81 41 41

## SPEZIAL-TIPP

### Mit „Vollgas“ ins Feld

**Ackern 05.** Heute um 18 Uhr wird in  
Graz-Puntigam die neue „Ackern“-  
Saison gestartet. Mit viel Musik  
(heute live: „Vollgas“), bodenständiger  
Küche und auf Strohsfasen lüm-  
melnd kann man bis zum 21. August  
den Tag ausklingen lassen. BERGSTEIGER



## JAZZ/FOLK/BLUES

**KLEZMATICS.** Jazzsommmer. Die jiddi-  
sche Kapelle um Frank London gilt als beste  
Klezmerband der Welt. Mariahilferplatz, Graz.  
20.30 Uhr. Tel. (0316) 381 461 20

## KINDER/FAMILIE

**DAS KLUGE LICHT,** der beliebte Löwe,  
das schimmernde Kännchen und was sie  
gemeinsam haben. Workshop für Kinder von  
sechs bis zwölf Jahren in der Japan-Ausstellung.  
Treffpunkt Foyer, Kunsthaus, Graz. 15 Uhr.  
Tel. (0316) 80 17-92 00

## VERNISSAGE

**IDA MALY.** In der Hofgalerie werden Bilder  
der Grazer Malerin gezeigt, die 1941 in der  
Tötungsanstalt Hartheim ermordet wurde.  
Neue Galerie, Sackstraße 16, Graz. 19 Uhr.  
Tel. (0316) 82 91 55

## FÜHRUNG

**DIE GRAZER STIEGENKIRCHE.** Kunst-  
historischer Rundgang durch das versteckte  
Kleinod. Treffpunkt: vor der Stiegenkirche, Spor-  
gasse 21a, Graz. 18 Uhr. Tel. (0316) 71 39 94

**VOLLMONDSPAZIERGANG.** Mondschein-  
führung durch die Grazer Altstadt und auf den  
Schloßberg. Graz Tourismus, Herrngasse 16,  
Graz. 20 Uhr. Tel. (0316) 80 75-0

**RIEGERSBURG BEI VOLLMOND.** Günther  
Maierhofer führt im Mondschein auf und durch  
die Burg. Treffpunkt: Pfarrkirche, Riegersburg.  
19 Uhr. Tel. (03153) 86 70

**AUF LEISEN SCHWINGEN.** Nachtwanderung  
durch den Wald. Taschenlampen sind übrigens  
verpönt. Treffpunkt beim Weidendom, gegen-  
über Gasthof „Zur Bachbrücke“, Nationalpark  
Gesäuse. 21 Uhr. Tel. (03613) 211 60-20

## POTPOURRI

**ACKERN 2005.** Auftakt zum Fest im  
Sonnenblumenfeld mit der Gruppe „Vollgas“.  
Ackern-Wiese, Graz-Puntigam. Ab 18 Uhr.  
Tel. (0316) 875-31 08

**ENNSTAL-CLASSIC.** 11 Uhr: Start zum Prolog  
rund um den Dachstein. 17 Uhr: Start des  
Nachtprolog. Hauptplatz, Gröbming.  
Tel. (03685) 23 270

## SERVICE

Senden Sie Ihre Termine an:

**Termin-Redaktion**

E-Mail: [events@kleinezeitung.at](mailto:events@kleinezeitung.at)

Fax: (0316) 875-44 04

Redaktionsschluss: Mittwoch, 17 Uhr

# AUSSTELLUNGEN

## IN GRAZ

**CAMERA AUSTRIA.** Chichaku. Zeit und Erinnerung in Japan. Bis 11. September. Di bis So 10–18 Uhr, Do 10–20 Uhr. Camera Austria im Kunsthaus, Lendkai 1. Tel. (0316) 80 17-92 00

**DIÖZESANMUSEUM.** Reliquienkult gestern und heute. Bis 2. Oktober. Di bis So 10–17 Uhr, Do 10–19 Uhr. Mariahilferplatz 3. Tel. (0316) 71 39 94

**FRIDA & FRED.** Rapunzel und der gestiefelte Händel. Bis 16. Oktober. Mo/Mi/Do 9–17, Fr 9–19, Sa/So 10–17 Uhr. Friedrichgasse 34. Tel. (0316) 87 27 700

**HAUS DER ARCHITEKTUR.** Tessiner Architektur. Bis 14. Oktober. Mo bis Fr 10–18 Uhr. Engalgasse 3–5. Tel. (0316) 32 35 00

**KUNSTHAUS.** Chichaku. Zeit und Erinnerung in Japan. Bis 11. September. Di bis So 10–18 Uhr, Do 10–20 Uhr. Lendkai 1. Tel. (0316) 80 17-92 00

**KÜNSTLERHAUS.** Renée Levi, Meuser, Ferdinand Penker, Katja Strunz – „Abstraktes Material“. Bis 7. August.

Riki Metz-Lerchenthal - „Reiseerinnerungen“. Bis 25. Juli. Mo bis Sa 9–18 Uhr, So 9–12 Uhr. Burgring 2. Tel. (0316) 82 73 91

**LANDESMUSEUM JOANNEUM.** Blicke auf Carmen. Bis 4. September. Di bis So 10–18 Uhr. Museumsgebäude Neutorgasse 45. Tel. (03142) 80 17-96 60

Das Meer im Zimmer. Von Tintenschnecken und Muscheltieren. Bis 31. Oktober. Di bis So 9–16 Uhr. Raubergasse 10. Tel. (0316) 80 17-97 60

Wo keine Steiermark, da kein Österreich. Bis 26. Oktober. Di bis So 10–18 Uhr, Do 10–20 Uhr. Bild- und Ton-Archiv, Neutorgasse 45. Tel. (0316) 80 17-98 46

**MEDIENTURM.** Untimely Patterns – Muster/Strukturen/Brüche. Bis 30. Juli. Di bis Sa 14–18 Uhr. Tel. (0316) 74 00 84

**MINORITEN.** Walter Kratner – „Der Auftrag/Gesten der Macht/Entfernte Nähe.“ Bis 29. Juli. Stiegenaufgang zum Minoritensaal, Mariahilferplatz 3. Tel. (0316) 71 11 33

**MUSEUM DER WAHRNEHMUNG.** Hellmut Bruch – „Licht und Proportion“. Bis 21. September. Mo, Mi bis So 14–18.30 Uhr. Tel. (0316) 81 15 99

**NEUE GALERIE.** Zur Vorstellung des Terrors: Die RAF-Ausstellung. Bis 28. August.

Christina Zurfluh – Flätthüntschauft. Werke der Schweizer Künstlerin. Bis 15. August.

Ida Maly. 21. Juli bis 18. September.

Elias Canetti und Fritz Wotruba. Bis 17. Juli. Di bis So 10–18 Uhr, Do 10–20 Uhr. Sackstraße 16. Tel. (0316) 82 91 55

**STADTMUSEUM.** Fritz Silberbauer – „Jenseits des Horizonts“. Bis 21. August.

Marina Bauer – Perspektiven zur Vergangenheit und Zukunft. Bis 31. Juli

Die Fahnen hoch. Graz nach dem Krieg. Bis 30. Dez. Di 10–21 Uhr, Mi bis Sa 10–18 Uhr, So 10–13 Uhr. Sackstraße 18. Tel. (0316) 872-76 00

**STADTPFARRKIRCHE.** Wandelhafte Herren-gasse. Fotografien 1855–2005. Bis 30. Sept. Tägl. 8–18 Uhr. Tel. (0316) 82 96 84

**STEIERMÄRKISCHES LANDESARCHIV.** Die neue Steiermark: Unser Weg 1945–2005. Bis 26. Oktober. Mo bis So 10–18 Uhr. Karmeliterplatz 3. Tel. (0316) 877-89 66

**VOLKSKUNDEMUSEUM.** Emiko Kasahara. Offering – Milde Gaben. Bis 11. September. Di bis So 10–18 Uhr, Do 10–20 Uhr. Paulustor-gasse 11–13a. Tel. (0316) 80 17-98 99

**AUSCHLÖSSL.** Mommak Kouliev – Gemälde und Grafiken. Bis 31. Juli. Mo bis Sa 10–24 Uhr. Friedrichgasse 36. Tel. (0316) 81 33 68

**GALERIE IM FLUGHAFEN.** Lalo Srkalovic – Acrylbilder. 21. Juli bis 19. September. Ganz-tägig. Graz-Thalerhof. Tel. (0)316 2902-01

**GALERIE CENTRUM.** Bundesstaat der Hitze. Bis 30. Juli. Di bis Fr 16–18 Uhr, Sa 11–13 Uhr. Färbergasse 7. Tel. (0316) 82 45 41

**GALERIE EUGEN LENDL – NEW SPACE.** Sonja Gangl – „To be continued“. Bis 20. August. Di bis Fr 14 – 19 Uhr, Sa 10–13 Uhr. Palais Wildenstein, Hans-Sachs-Gasse 1/1. Tel. (0316) 82 55 141

**GALERIE LEONHARD.** Anselm Glück. Noch bis 16. Juli. Mo bis Fr 15–18.30 Uhr, Sa 9.30–12.30 Uhr. Leonhardstraße 3. Tel. (0316) 38 45 37

**GALERIE TAZL.** Urban Grünfelder – „Schockgefroren“. Bis 26. August. Di bis Fr 11–18, Sa 9–13 Uhr. Neutorgasse 47. Tel. (0316) 82 00 46

**GEWÖLBEGALERIE** „Graz anders gesehen“ – Fotografien von Mitgliedern des Club der Amateurfotografen. Bis 28. August. Di 19.30 bis 21 Uhr und nach Vereinbarung. Klosterwies-gasse 35/K. Tel. 0676-51 17 946

**LORLI-RITSCHL-FOUNDATION.** Karl Bauer. Bis 30. Juli. Mo bis Fr 10–14 Uhr. Joanneumring 16/3. Tel. (0316) 81 86 81

**PELL MELL.** Iroko und Ursula Altziebler – Glasdesign. Bis 31. Juli. Fr 10–19 Uhr und Sa 9–14 Uhr. Mandellstraße 4. Tel. 0676-83 64 78 00

**SKULPTURENPARK.** Tobias Pils und Patrick Pulsinger – „Leiter, murmelnde Identität“.

Zwillingsbrüder: Elias Canetti und Fritz Wotruba. Tägl. 10–20.30 Uhr. Thalerhofstraße 85, Unterp-remstätten. Tel. (0316) 85 15 00

## OUT OF GRAZ

**ADMONT.** Thomas Reinhold und Julie Hayward – Synergie: Paradox. Bis 5. November. Tägl. 10–17 Uhr. Museum für Gegenwartskunst im Benediktinerstift. Tel. (03622) 50 96 80

**ALTAUSSEE, BAD AUSSEE, GRUNDLSEE.** Narren und Visionäre mit einer Prise Salz. Steirische Landesausstellung 2005. Bis 30. Oktober. Tägl. 9–18 Uhr. Bad Aussee/Grundsee/Altaussee. Tel. (03622) 50 96 80

**BAD AUSSEE.** Hannes Schwarz – „Ein skeptischer Visionär“. Bis 24. Juli. Mo bis Do 8–12 und 14–17 Uhr, Fr 8–12 Uhr. Galerie Artmark. Tel. (03622) 53 900 60

**GLEINSTÄTTEN.** Land Art. Arbeiten von Gustav Troger, Marina Bauer, Susanne Baumhake u. a. Ganztägig geöffnet. Schloss Gleinstätten. Tel. (03457) 22 15-0

**GAMLITZ.** Steirischer Wein 1945–2005. Tägl. 9–21 Uhr. Schloss Gamlitz. Tel. (03453) 23 63

**GROSS-ST. FLORIAN.** Katastrophenschutz 1945–2005. Bis 30. Oktober. Di bis So, 10–17 Uhr. Tel. (03464) 88 20

**LEOBEN.** Mensch und Kosmos. Präkolumbische Kunst aus Mexiko. Bis 18. September. Tägl. 9–18 Uhr. Kunsthalle. Tel. (03842) 40 62-408

Schienen in die Vergangenheit. Di bis So 9–18 Uhr. Museums-Center. Tel. (03842) 44 893

**MURAU.** „Xund's vom Baum“. Bis 31. Oktober. Tägl. 9–16 Uhr. Holzmuseum. Tel. (03534) 22 02

**MÜRZZUSCHLAG.** Mario Declava. Bis 31. Juli. Do bis Sa 10–18 Uhr, So 10–16 Uhr. Kunsthaus Muerz. Tel. (03852) 56 200

**RADKERSBURG.** Personal Spaces. Bis 24. September. Pavelhaus. Tel. (03476) 38 62

**STRADEN.** Fritz Grünbaum und seine Zeit. Bis 11. September. Mi bis So 10–18 Uhr. Galerie in der Kirchenmauer. Tel. (03473) 20 008

**ST. ULRICH IM GREITH.** Franz Ringel. Die Reise nach Petuschki. Bis 7. August. Mi bis So 10–17 Uhr. Kunsthaus. Tel. (03465) 20 200

**STÜBING.** Design trifft Tradition. Meisterschüler der HTBLA Graz Ortwein. Bis 22. Juli. Tägl. 9–17 Uhr. Tel. (03124) 53-700

**TRAUTENFELS.** Alphorn und Hirtenhorn in Europa; auf der Alm. Bis 31. Oktober. Tägl. 9–17 Uhr. Landschaftsmuseum im Schloss. Tel. (03682) 222 33

**WEIZ.** Herbert Soltys. Roter Läufer. Bis 23. Juli. Mi bis Sa 9–12 Uhr, Sa 15–18 Uhr. Stadtgalerie Kunsthaus. Tel. (03172) 23 19-620

Walter Hold und Gernot Schrampf. Bis 30. Juli. Di bis Fr 9–12 Uhr und 15–18 Uhr, Sa 9–12 Uhr. Galerie Weberhaus. Tel. (03172) 23 19-624



Meine Kleine.